

共同聲明書
(第2次年例韓·美國防閣僚會議)

1969年6月4日
大韓民國, 서울

1968년 4월 대한민국 대통령과 미합중국 대통령의 정상회담 결정 및 1968년 5월 28일 “와싱턴”에서 개최되었던 제1차 한·미 국방 각료급 회담의 합의된 바에 따라 제2차 연례 한·미 국방 각료급 회담이 1969년 6월 3일과 4일 양일 간 “서울”에서 개최되었다.

미국 정부 대표 패카드 국방차관은 6월 2일 박정희 대통령, 정일권 국무총리 및 최규하 외무부장관을 예방하였다.

임충식 국방부 장관과 패카드 차관은 6월 3일과 4일에 회담하였으며, 이 회담에는 양국 국방 및 군사 고위층이 동석하였다.

양국 대표는 한국 내의 군사 정세와 중요한 방위문제 및 월남문제 등에 관하여 유익한 의견을 교환하였다.

양국 대표는 북괴군의 증강 및 현대화를 통한 북괴의 호전적인 태도로 인하여 야기된 대한민국 및 동아시아의 평화와 안전보장의 위협에 대하여 장시간 토의하였다.
양국 대표는 공해상공의 미 EC-121기 격추 및 계속적인 북괴의 대한민국 비무장지대와 해안선을 통한 무장공비의 대량 침투 행동에 대하여 분노의 뜻을 표명하였다.

임 국방부장관은 울진 및 삼척 사건을 포함한 현재와 과거의 침투 사건에 대하여 상세히 설명하고 이와 같은 위협에 대처하기 위하여 계획된 대한민국의 대 간첩 작전계획에 대하여 설명하였다.

그리고 임 장관과 패카드 차관은 향토예비군에 대한 추가적인 소화기 공급은 필수적이라고 결론지었다.

양국 대표는 북괴의 침략적 행위에 감안하여 공동으로 계속 경계하여야 하며, 북괴의 대한민국에 대한 침략은 그 대가를 받지 못할 것이라는 사실을 명확히 과시함으로써 양국은 장차 북괴를 저지하는데 필요한 방위에 적극적인 대응조치를 취할 것에 합의하였다.

임 국방부장관과 패카드 국방차관은 한국 및 주한 미군의 제반 능력에 대하여 검토하였다.

양국 대표는 한국군의 현대화를 위하여 취하여지고 있는 특별조치의 결과 한국군의 방위능력이 최근에 향상되었음을 인식하였다.

양국 대표는 기하 계획된 장비의 도입, 추가적인 장비의 보충 등을 포함한 군사원조 계획에 대하여 구체적으로 논의하였다.

양국 대표는 한국 내에서 M-16 소총 및 탄약 생산을 위하여 공장을 설치할 것에 관한 구체적인 문제를 토의하기 위하여 미국방성 대표를 금월 중에 과한키로 결정한데 대하여 토의하였다.

양국 대표는 월남공화국에 대한 침략을 저지하기 위하여 월남공화국을 계속 지원하려는 양국 정부의 굳은 결의를 표명하였다. 또한 장래의 자유아시아 방위에 관련된 문제에 대하여 검토하였다.

임충식 국방부장관 및 패카드 차관은 차기 국방 각료회담을 1970년 “와싱턴”에서 개최할 것에 합의하였다.

패카드 국방차관은 회담과 관련해서 한국군 및 주한미군의 기지와 방위 시설 및 부대를 방문하였으며, 금번 회담을 성공리에 종결시키는데 기여한 임충식 국방부장관 및 이경호 국방부차관의 정중한 예의와 환대 그리고 능숙한 업무처리에 대하여 심심한 사의를 표명하였다.

JOINT COMMUNIQUE SECOND ANNUAL US-ROK SECURITY CONSULTATIVE MEETING

JUNE 4, 1969
SEOUL

THE SECOND ANNUAL MEETING OF THE REPUBLIC OF KOREA AND THE UNITED STATES DEFENSE MINISTRIES AT MINISTERIAL LEVEL WAS HELD IN SEOUL ON JUNE 3 AND 4, 1969, IN ACCORDANCE WITH THE DECISION OF THE PRESIDENTS OF THE REPUBLIC OF KOREA AND THE UNITED STATES IN APRIL 1968 AND AS AGREED IN MAY 1968 AT THE FIRST DEFENSE MINISTRIES MEETING HELD IN WASHINGTON, D. C.

ON JUNE 2 THE UNITED STATES REPRESENTATIVE, DEPUTY SECRETARY OF DEFENSE DAVID PACKARD, CALLED ON PRESIDENT PARK CHUNG HEE, PRIME MINISTER CHUNG IL KWON AND FOREIGN MINISTER CHOI KYU HAH. DEFENSE MINISTER IM CHUNG SIK AND DEPUTY SECRETARY PACKARD MET ON JUNE 3 AND 4. SENIOR DEFENSE MINISTRY OFFICIALS AND MILITARY OFFICERS OF BOTH COUNTRIES ATTENDED. THE MINISTERS HAD A MOST USEFUL EXCHANGE ON THE MILITARY SITUATION IN KOREA AND OTHER IMPORTANT MATTERS OF DEFENSE INCLUDING VIETNAM.

THE MINISTERS DISCUSSED AT LENGTH THE SITUATION CREATED BY THE BELLIGERENCE OF NORTH KOREA, AND THE INCREASING BUILD-UP OF ITS ARMED FORCES, WHICH CONTINUE TO THREATEN THE REPUBLIC OF KOREA

AND THE PEACE AND SECURITY OF EAST ASIA. THEY DEPLORED THE UNPROVOKED SHOOTING DOWN OF THE UNITED STATES EC-121 PLANE OVER INTERNATIONAL WATERS AND THE CONTINUING NORTH KOREAN COMMUNIST CAMPAIGN TO INFILTRATE MEMBERS OF ITS ARMED FORCES ACROSS THE DMZ AND ALONG THE COAST LINE OF THE REPUBLIC OF KOREA. MINISTER IM DESCRIBED IN DETAIL THE INFILTRATION PROBLEM AT PRESENT AND IN THE PAST, INCLUDING THE INCIDENTS OF ULCHIN AND SAMCHOK.

HE ALSO DESCRIBED THE COUNTER-INFILTRATION PROGRAM ORGANIZED BY THE REPUBLIC OF KOREA TO MEET THIS THREAT. MINISTER IM AND DEPUTY SECRETARY PACKARD CONCLUDED THAT PROVIDING ADDITIONAL SMALL ARMS FOR THE HOMELAND DEFENSE RESERVE FORCE IS ESSENTIAL.

IN LIGHT OF NORTH KOREA'S CONTINUING AGGRESSIVE ACTIONS, THE MINISTERS AGREED THAT BOTH COUNTRIES MUST REMAIN ALERT AND TAKE SUCH POSITIVE MEASURES AS MAY BE REQUIRED TO DEFEND THE REPUBLIC OF KOREA AND TO DETER NORTH KOREA IN THE FUTURE BY CLEARLY DEMONSTRATING THAT AGGRESSION AGAINST THE REPUBLIC OF KOREA WILL NOT BE REWARDED.

MINISTER IM AND DEPUTY SECRETARY PACKARD REVIEWED THE CAPABILITIES OF THE REPUBLIC OF KOREA ARMED FORCES AND OF THE UNITED STATES FORCES IN KOREA. THEY NOTED RECENT IMPROVEMENTS IN THE DEFENSIVE CAPABILITIES OF BOTH AND PARTICULARLY THE STRENGTHENING OF THE FORCES OF THE REPUBLIC OF KOREA AS A RESULT OF EXTRAORDINARY MEASURES BEING TAKEN TO MODERNIZE THEM AND TO STRENGTHEN THE REPUBLIC'S COUNTER-INFILTRATION POSTURE. THEY CONSULTED IN DETAIL ON OTHER ASPECTS OF THE MILITARY ASSISTANCE PROGRAM INCLUDING DELIVERY OF EQUIPMENT ALREADY PROGRAMMED AND THE FURTHER REPLACEMENT OF EQUIPMENT. THEY AGREED TO CONTINUE JOINT PLANNING FOR FUTURE REQUIREMENTS.

THEY DISCUSSED THE DECISION THAT REPRESENTATIVES OF THE DEPARTMENT OF DEFENSE WILL COME TO KOREA THIS MONTH TO NEGOTIATE FOR THE ESTABLISHMENT OF A PLANT IN KOREA FOR PRODUCTION OF THE M-16 RIFLE AND AMMUNITION.

BOTH MINISTERS EXPRESSED THE DETERMINATION OF THEIR GOVERNMENT TO CONTINUE TO ASSIST THE REPUBLIC OF VIETNAM TO RESIST AGGRESSION. THEY ALSO EXAMINED A NUMBER OF QUESTIONS RELATING TO THE FUTURE DEFENSE OF FREE ASIA.

IN CONNECTION WITH THE MEETING, DEPUTY SECRETARY PACKARD TRAVELED TO SEVERAL BASES AND DEFENSE INSTALLATIONS IN KOREA AND VISITED WITH KOREAN AND UNITED STATES TROOP UNITS.

IT WAS AGREED THAT THE NEXT ANNUAL MEETING BETWEEN THE DEFENSE MINISTRIES WOULD BE HELD IN WASHINGTON 1970.

DEPUTY SECRETARY PACKARD EXPRESSED HIS DEEP APPRECIATION TO MINISTER IM AND VICE MINISTER OF DEFENSE LEE KYONG HO FOR THEIR COURTESY AND HOSPITALITY, AND FOR THE EXCELLENT ARRANGEMENTS WHICH HAD CONTRIBUTED SO GREATLY TO THE SUCCESS OF THE MEETING.